

Yizkor

Memorial Book of Remembrance



יִזְכוֹר

5782 • 2021 - 2022

Temple Israel

Portsmouth, NH

תְּהֵינָה נְשָׁמוֹתֵיהֶם צְרוּרוֹת בְּצִרוֹר הַחַיִּים.

*May the souls of our loved ones named here
and all those whom we remember on this day
be bound up in the bond of eternal life.*



Temple Israel

Portsmouth, New Hampshire

200 State Street, Portsmouth, New Hampshire 03801
(603) 436-5301 templeoffice@templeisraelnh.org
www.templeisraelnh.org

Yizkor Book Committee

Rabba Kaya Stern-Kaufman

Rachel Dennis

Sharen Eidelberg Spratt

Ellen Fineberg

Heather Tomlinson

Yizkor Services 5782

Yom Kippur

Thursday, September 16, 2021

Shemini Atzeret

Tuesday, September 28, 2021

Pesach

Friday, April 22, 2022

Shavuot

Sunday, June 5, 2022

Note: Temple Israel follows the calendar of Israel.
Commercial calendars may list another date.

Yizkor Service

יִזְכוֹר

יהוה, מָה-אָדָם וַתִּדְעֵהוּ,
בֶּן-אָנוּשׁ וַתִּחַשְׁבֵהוּ.
אָדָם לַהֲבֵל דָּמָה,
יָמָיו כְּצֵל עוֹבֵר.
בְּבֹקֶר יִצְיֵץ וְחֶלֶף,
לְעֶרֶב יִמּוּלַל וַיֵּבֶשׁ.
לְמִנּוּת יָמֵינוּ כֵּן הוֹדַע
וּנְבִיא לִבָּב חֻכְמָה.

Adonai, what are we human beings that You should know about us,

We children of the flesh that You should take account of us?

A person is like a vapor,

Our days as quickly passing as a shadow.

In the morning we flourish and grow tall,

In the evening we are cut down, dried up.

Teach us to count each day

That we may acquire a heart of wisdom.

Cantor: :שׁוֹיִתִּי יְהוָה לְנִגְדֵי תְמִיד כִּי מִיָּמֵינִי בֶל-אֲמוּט:
לְכֵן שָׁמַח לִבִּי וַיִּגַּל כְּבוֹדֵי אֶף-בְּשָׂרֵי יִשְׁכֵן לְבִטְחָה:
כִּי לֹא-תִעֲזֹב נַפְשִׁי לְשֹׂאֵל לֹא-תִתֵּן חֲסִידְךָ לְרֵאוֹת שְׁחָת:
תוֹדִיעֵנִי אֲרַח חַיִּים שְׁבַע שְׁמֵחוֹת אֶת-פְּנֵיךָ נַעֲמֹת בִּימֵינְךָ נִצַּח:

*I have set the Lord before me always, God is at my right hand;
I shall not fail. Therefore my heart rejoices, my whole being
exults, and my body rests secure.*

Life After Death

by Laura Gilpin

These things I know

 how the living go on living

 and how the dead go on living with them

so that in a forest

 even a dead tree casts a shadow

 and the leaves fall one by one

and the branches break in the wind

and the bark peels off slowly

and the trunk cracks

 and the rain seeps in through the cracks

and the trunk falls to the ground

and the moss covers it

 and in the spring the rabbits find it

and build their nest

inside the dead tree

so that nothing is wasted in nature

or in love.

Breaths

Poem by Birago Diop; Music by Ysaye Maria Barnwell

Listen more often to things than to beings

Listen more often to things than to beings

Tis' the ancestors' breath

When the fire's voice is heard

Tis' the ancestor's breath

In the voice of the waters

Those who have died have never, never left
The dead are not under the earth
They are in the rustling trees
They are in the groaning woods
They are in the crying grass
They are in the moaning rocks
The dead are not under the earth

Listen more often to things than to beings
Listen more often to things than to beings
Tis' the ancestors' breath
When the fire's voice is heard
Tis' the ancestor's breath
In the voice of the waters

Those who have died have never, never left
The dead have a pact with the living
They are in the woman's breast
They are in the wailing child
They are with us in our homes
They are with us in this crowd
The dead have a pact with the living

Listen more often to things than to beings
Listen more often to things than to beings
Tis' the ancestors' breath
When the fire's voice is heard
Tis' the ancestor's breath
In the voice of the waters

Responsive Reading

At the rising of the sun and at its going down,
we remember them.

*At the blowing of the wind and in the chill of winter,
we remember them.*

At the opening of the buds and in the rebirth of spring, we
remember them.

*At the shining of the sun and in the warmth of summer,
we remember them.*

At the rustling of the leaves and in the beauty of autumn,
we remember them.

*At the beginning of the year and at its end,
we remember them.*

As long as we live, they too will live;
for they are now a part of us,
as we remember them.

*When we are weary and in need of strength,
we remember them.*

When we are lost and sick at heart,
we remember them.

*When we have a joy we crave to share,
we remember them.*

When we have decisions that are difficult to make,
we remember them.

*When we have achievements that are based on theirs,
we remember them.*

As long as we live, they too will live;
for they are now a part of us,
as we remember them.

We rise for our personal prayers of *yizkor*

In memory of a father:

יִזְכֹּר אֱלֹהִים נְשִׁמַת אָבִי מוֹרֵי _____ שְׁהֶלֶךְ לְעוֹלָמוֹ, בְּעִבּוֹר
שְׁבִלֵי גֵדֵר אֶתֶן צְדָקָה בְּעֵדוּת. בְּשִׁכְרֵי זֶה תִּהְיֶה נַפְשׁוֹ צְרוּרָה
בְּצְרוֹר הַחַיִּים עִם נְשִׁמוֹת אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב, שָׂרָה רַבֵּקָה
רַחֵל וְלֵאָה, וְעַם שְׂאֵר צְדִיקִים וְצְדִקְנִיּוֹת שְׂבָגָן עֲדוֹן, אָמֵן.

May God remember the soul of my father, my teacher _____, who has gone to his eternal rest. In remembrance of him, I shall perform acts of *tzedakah* and kindness. May his soul be treasured in the cluster of immortals, along with Abraham, Isaac, Jacob, Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah, and all the righteous men and women who have merited a share in the world to come. Amen.

In memory of a mother:

יִזְכֹּר אֱלֹהִים נְשִׁמַת אִמִּי מוֹרְתִי _____ שְׁהִלְכָה לְעוֹלָמָהּ, בְּעִבּוֹר
שְׁבִלֵי גֵדֵר אֶתֶן צְדָקָה בְּעֵדוּת. בְּשִׁכְרֵי זֶה תִּהְיֶה נַפְשָׁהּ צְרוּרָה
בְּצְרוֹר הַחַיִּים עִם נְשִׁמוֹת אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב, שָׂרָה רַבֵּקָה
רַחֵל וְלֵאָה, וְעַם שְׂאֵר צְדִיקִים וְצְדִקְנִיּוֹת שְׂבָגָן עֲדוֹן, אָמֵן.

May God remember the soul of my mother, my teacher _____, who has gone to her eternal rest. In remembrance of her, I shall perform acts of *tzedakah* and kindness. May her soul be treasured in the cluster of immortals, along with Abraham, Isaac, Jacob, Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah, and all the righteous men and women who have merited a share in the world to come. Amen.

In memory of a husband:

יִזְכֹּר אֱלֹהִים נִשְׁמַת בְּעַלְי הַיָּקָר _____ שְׁהִלָּה לְעוֹלָמוֹ,
בְּעֵבוֹר שְׁבִלֵי נֶדֶר אֶתֵּן צְדָקָה בְּעֵדוֹ. בְּשִׁכְרֹה זֶה תִּהְיֶה נַפְשׁוֹ
צְרוּרָה בְּצִרוֹר הַחַיִּים עִם נִשְׁמוֹת אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב, שָׂרָה
רַבֵּקָה רַחֵל וְלֵאָה, וְעַם שְׂאֵר צְדִיקִים וְצְדִקְנִיּוֹת שְׁבַגְנֵי עֲדוֹן,
אָמֵן.

May God remember the soul of my beloved husband,
_____, who has gone to his eternal rest. In remembrance
of him, I shall perform acts of *tzedakah* and kindness. May his
soul be treasured in the cluster of immortals, along with
Abraham, Isaac, Jacob, Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah, and
all the righteous men and women who have merited a share in
the world to come. Amen.

In memory of a wife:

יִזְכֹּר אֱלֹהִים נִשְׁמַת אִמְשִׁתִּי הַיָּקָרָה _____ שְׁהִלָּכָה לְעוֹלָמָה,
בְּעֵבוֹר שְׁבִלֵי נֶדֶר אֶתֵּן צְדָקָה בְּעֵדָהּ. בְּשִׁכְרֹה זֶה תִּהְיֶה נַפְשָׁהּ
צְרוּרָה צְרוֹר הַחַיִּים עִם נִשְׁמוֹת אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב, שָׂרָה
רַבֵּקָה רַחֵל וְלֵאָה, וְעַם שְׂאֵר צְדִיקִים וְצְדִקְנִיּוֹת שְׁבַגְנֵי עֲדוֹן,
אָמֵן.

May God remember the soul of my beloved wife, _____,
who has gone to her eternal rest. In remembrance of her, I shall
perform acts of *tzedakah* and kindness. May her soul be
treasured in the cluster of immortals, along with Abraham,
Isaac, Jacob, Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah, and all the
righteous men and women who have merited a share in the
world to come. Amen.

In memory of other relatives and friends:

זְכוֹר אֱלֹהִים נַשְׁמוֹת קְרוֹבֵי וַיְדִידֵי שֶׁהָלְכוּ לְעוֹלָמָם, בְּעִבּוּר
שְׁבִלֵי גֵדֵר אֶתֶן צְדָקָה בְּעַד הַזְכָּרָת נַשְׁמוֹתֵיהֶם. בְּשִׁכַר זֶה
תִּתְהַיֵּינָה נַפְשוֹתֵיהֶם צְרוּרוֹת בְּצִוּוֹר הַחַיִּים עִם נַשְׁמוֹת
אַבְרָהָם יִצְחָק וַיַּעֲקֹב, שָׂרָה רַבֵּקָה רַחֵל וְלֵאָה, וְעַם שְׂאָר
צְדִיקִים וְצַדִּיקָנוֹת שְׁבִגְו עֲדוֹן, אָמֵן.

May God remember the soul of _____, and of all my relatives and friends who have gone to their eternal rest. In remembrance of them, I shall perform acts of *tzedakah* and kindness. May their souls be treasured in the cluster of immortals, along with Abraham, Isaac, Jacob, Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah, and all the righteous men and women who have merited a share in the world to come. Amen.

In memory of Jewish martyrs:

זְכוֹר אֱלֹהִים נַשְׁמוֹת הַקְּדוֹשִׁים וְהַטְּהוֹרִים שֶׁנִּהְרְגוּ שֶׁנִּשְׁחַטּוּ
וְשֶׁנִּשְׂרְפוּ וְשֶׁנִּטְבְּעוּ וְשֶׁנִּחְנְקוּ עַל קְדוּשַׁת הַשֵּׁם, בְּעִבּוּר שְׁבִלֵי
גֵדֵר אֶתֶן צְדָקָה בְּעַד הַזְכָּרָת נַשְׁמוֹתֵיהֶם. בְּשִׁכַר זֶה תִּתְהַיֵּינָה
נַפְשוֹתֵיהֶם צְרוּרוֹת בְּצִוּוֹר הַחַיִּים עִם נַשְׁמוֹת אַבְרָהָם יִצְחָק
וַיַּעֲקֹב, שָׂרָה רַבֵּקָה רַחֵל וְלֵאָה, וְעַם שְׂאָר צְדִיקִים וְצַדִּיקָנוֹת
שְׁבִגְו עֲדוֹן, אָמֵן.

May God remember the souls of our martyrs, holy and pure, who dedicated their deaths to God. In remembrance of them, I shall perform acts of *tzedakah* and kindness. May their souls be treasured in the cluster of immortals, along with Abraham, Isaac, Jacob, Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah, and all the righteous men and women who have merited a share in the world to come. Amen.

אל מלא רחמים

Memorial Prayer

Rabbi:

O God filled with compassion for those You bring into this world, grant complete peace to the souls of all those we are remembering today, and to all our people who have given their lives to sanctify Your name. Sheltered by Your divine wings, may they join the company of the holy and pure who shine as bright as heaven. Bring their souls into the bond of eternal life that, with You as their portion, they may rest in peace.

Cantor:

אל מלא רחמים שוכן במרומים. המצא מנוחה נכונה תחת
כנפי השכינה. במעלות קדושים וטהורים פוהר הרקיע
מזהירים את נשמות כל-אלה שהלכו לעולמם, בגן עדן
תהא מנוחתם. אגא בעל הרחמים הסתיריהם בסתר כנפיה
לעולמים. וצרור בצרור החיים את נשמותיהם. יי הוא
נחלתם: וינוחו בשלום על משכבותם. ונאמר: אמן.

Psalm 23

Rabbi and Congregation:

The Lord is my shepherd, I shall not want. God makes me lie down in green pastures. The Eternal leads me beside still waters. God restores my soul. The Eternal One leads me in right paths for the sake of God's name. Even when I walk in the valley of the shadow of death, I shall fear no evil, for You are with me; with rod and staff You comfort me. You have set a table before me in the presence of my enemies; You have anointed my head with oil, my cup overflows. Surely goodness and mercy shall follow me all the days of my life, and I shall dwell in the house of God forever.

Cantor:

מזמור לדוד: יהוה רעי לא אֶחָסֵר: בְּנֵאוֹת דָּשָׁא יְרֵבִיצְנִי
עַל-מִי מִנְחֹת יִנְהַלְנִי: נַפְשִׁי יִשׁוּבָב. יִנְחֲנִי בְּמַעְגְלֵי-צֶדֶק
לְמַעַן שְׁמוֹ: גַּם כִּי-אֶלֶךְ בְּגִיא צְלָמוֹת לֹא-אֵירָא רַע כִּי-
אֲתָה עֲמָדִי: שְׁבֹטְךָ וּמִשְׁעֲנֹתֶךָ הֵמָּה יִנְחַמְנִי: תַּעֲרֹךְ לְפָנַי
שְׁלֹחַן נֶגֶד צַרְרֵי. דִּשְׁנֵת בְּשֶׁמֶן רֵאשִׁי. כּוֹסֵי רִנָּה: אַךְ טוֹב
וַחֲסֵד יִרְדְּפוּנִי כָּל-יְמֵי חַיִּי. וְשִׁבְתִּי בְּבַיִת-יְהוָה לְאַרְךָ יָמִים:

Yesh Kochavim / There are Stars

by Hannah Senesh

There are stars up above, so far away we only see their light
long, long after the star itself is gone.

And so it is with people that we loved—their memories keep
shining ever brightly though their time with us is done.

But the stars that light up the darkest night, these are the lights
that guide us.

As we live our days, these are the ways we remember.

קדיש

Kaddish

יתגדל ויתקדש שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֻלְמָא דִּי בְּרָא כְרַעוּתָהּ, וְיִמְלִיךָ
מְלְכוּתָהּ בְּתַיִכּוֹן וּבְיוֹמֵיכּוֹן וּבְתַיִי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל. בְּעַגְלָא
וּבְזִמְן קָרִיב וְאָמְרוּ אָמֵן:

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וְלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא:

יתְבָרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח, וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה
וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקַדְשָׁא בְרִיךְ הוּא לְעָלְמָא (בְּעֵשִׂית וְלְעָלְמָא מְכָל)
מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירָתָא, תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא, וְאָמְרִין
בְּעֻלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן:

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל,
וְאָמְרוּ אָמֵן:

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל
יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן:

Yit-gadal v'yit-kadash sh'mey raba,

B'alma di v'ra chirutey, v'yam-lich mal-chutey

B'cha-yey-chon uv-yomey-chon uv-cha-yey d'chol

beyt yisrael, ba-agala u-vizman kariv, v'imru amen.

Y'hey sh'mey raba m'varach l'alam ul-almey alma-ya.

Yit-barach. v'yish-tabach v'yit-pa-ar v'yit-romam

v'yit-na-sey v'yit-hadar v'yit-aleh v'yit-halal

sh'mey d'kud-sha, b'rich hu, l'eyla ul-eyla

*mi-kol bir-chata v'shi-rata tush-b'chata v'ne-chemata
da-amiran b'alma, v'imru amen.*

*Y'hey sh'lama raba min sh'ma-ya
V'cha-yim aleynu v'al kol yisrael, v'imru amen.*

*Oseh shalom bi-m'romav, hu ya-aseh shalom
Aleynu v'al kol yisrael, v'imru amen.*

All sing: Oseh Shalom

Oseh shalom bi-m'romav, hu ya-aseh shalom
aleynu v'al kol yisrale, v'imru amen.

**May the lives and memories of our loved ones
Always serve us for a blessing.**

Many Thanks to Our Generous
Yizkor Book Sponsors

Fran Berman & Family

Richard David Grossman

Amy & Brian Hyett

Richard & Jane LeSavoy

Henri & Marilyn Quintal

Michael & Laura Rubin

Sharen & Randy Spratt

“Righteous acts of generosity and deeds of kindness in this world promote peace and good understanding.” - Baba Batra 10a

Forever in Our Hearts
Remembered by

Melvin Alexander	Jeannette Goodman
Atwood Dickinson	Marilyn Gorman
Beverly Goldberg Driscoll	Ronald Meenes
Goldie Fink	Sally Mirsky
Bernyce Goodman	Celia Sroelov

The Temple Israel Congregation



In Loving Memory

Debbie Ginsburg
Libby Ginsburg
Aaron Ginsburg

Frances Anderson
Alfred Anderson

Remembered by the
Anderson - Ginsburg Family

In Loving Memory of my
Parents and Sister

Samuel & Helen Levy

Eleanor Levy Packer

Remembered by
Marjorie Levy Beck



In Remembrance of

Nancy Berg

Our Bubbe

Died November 5, 2019

In Loving Memory of Her Full Life

By Her Entire Family

You Are Missed

The Bergs

Sam, Carole, Seth, and Sydney

In Loving Memory of
Our Parents

Frieda Boxer

Louis Boxer

Ruth Rosengard

David Rosengard

Remembered by
Paula and Stuart Boxer

In Loving Memory of

Eugene H. Davis

Michael P. Davis

Frances Lowe Davis

Bernie Davis

Florence Buss

Remembered always by
Jewel B. Davis



In Loving Memory of
My Parents

Roberta Q. Berman

Robert L. Berman

Remembered by
Mark Berman

In Loving Memory of

Howard Wagner Brill

Phyllis Wagner Brill

Leon Brill

Carol Wallace Hughes

Remembered by
Lessa Brill and family
(John and Simon Wallace,
Penina Wallace McMahon)

In Loving Memory of

Frank Birch Samuel Barr

Sarah Black Ida Barr

Bernard Black Chaim Black

Edward Black Minnie Black

Remembered by
The Birch Family



In Loving Memory of My Grandparents

Abraham and Sarah Shapiro

and My Mother

Mollie Shapiro Wolf

Remembered Always by
Burt Wolf



Honoring your Memory
in Thought and Deed

Harry Klein
Carl Wallman
Jacob Berman
Harriet Berman
Andrew Klein
Sara Klein

Remembered by
Fran Berman

In Loving Memory

Elsa Vero

Alexander Vero

Emma Frankl

Edith Cabot

Irving Cabot

Remembered by
Agnes and Marc Cabot



In Loving Memory of

Gerald Cherry

Ursula Cherry

Helen Schwartzberg

Henri Schwartzberg

Robert Liston, Sr.

Barbara Cherry

Remembered by
Cathi Cherry-Liston and Mel Liston



In Loving Memory

Frederick L. Diengott

Morris Siegel

Alex Siegel

Ida Siegel

Judah Wise

Jane Wise

Sam Diengott

Sayde Diengott

Nathan Friedman

Fanny Friedman

Remembered by
the Diengott family

In Loving Memory

Maurice Dinnerman

June Dinnerman

Jacob Dinnerman

Anna Dinnerman

Remembered by
Peter and Jennie
Dinnerman

In Loving Memory

Jerald Borne

Lawrence Goldstein

Judy Borne

David Borne

Remembered by
The Borne Family



In Loving Memory of

Abraham Kaplan

Gertrude Kaplan

Edward Dolph

Mary Dolph

Remembered by
Jim & Elaine Dolph

In Loving Memory of
Our Father & Grandfather

Jack Farber

Remembered by
Rachel Farber-Caracoglia
Michael, Ethan, Jordan
& Jacob Caracoglia

In Loving Memory of
Jack Farber
Solomon Farber
Mildred Farber
Arthur Filler
Hatalie Filler
Laurence Andrew Filler
Lily Farber
Remembered by
Ellen Farber and family





In Loving Memory

Rose Chaikin
Oscar Chaikin
Sarah Lieberman
David Lieberman

Remembered by
Cindy and Robert Chaikin

In Loving Memory of

Arnold Fishbein

A beloved husband, father, grandpa, zayde,
and a true gentleman

Remembered by
Jim and Myra Fishbein



In Memory of Our Loved Ones

Robert Freedman

Ruth & Hy Alfond

Mark Freedman

Goldie & George Freedman

Annie Klaiman

Anita & Norman Freedman

Remembered by
Selma, Deb and Bert Freedman

We Miss Hearing Your Voice

Arnold Fishbein

Remembered by

Naomi, Jim, Dan, and Sue Ellen



In Loving Memory of

Max Lefkowich

Helen Lefkowich

Bertram Lefkowich

Milton Shaw

Helen Shaw

Remembered by

Ellen Arnold, George Moore, and Family



In Loving Memory of

Perry Sussman

Alice Sussman

Aaron "Ron" Sussman

Remembered by

Cynthia Freedman,
Marcia & Alan Blacker,
and family

In Loving Memory of

Barnett & Annie Freedman

Max & Rebecca Freedman

Remembered by

Cynthia Freedman,
Marcia & Alan Blacker,
and family



In Loving Memory

Robert Fisher

James Troilo

Lewis Fisher

Clara Fisher

Daniel Fisher

Gertrude Sternberg

Irving Sternberg

Garrett Fisher Aviles

Stephen Waters

Remembered by
The Fisher Family

In Loving Memory

Danielle Harman

Mildred & Jack Friedman

Larry Friedman

Orson & Ethel Harman

Rafael Sonnenfeld

Gene Davis

Remembered by
Tobey & Don Harman



In Loving Memory

Cecelia Finkelstein

Aaron Finkelstein

David Jaffe

Remembered by
Bob and Marge Goldberg

In Loving Memory

Estelle Goldberg

Murray Goldberg

Ira Goldberg

Charles Goldberg

Remembered by
Bob and Marge Goldberg



In Loving Memory of

Joseph Partoll

Bessie Partoll

Melvin Partoll

Esther Shinberg

David Fishbein

Lena Fishbein

Jerome Fishbein

Adele Fishbein

Remembered by

Naomi Fishbein

In Loving Memory

Carl Prietz

Betty Prietz

Nordia Prietz Kay

Allen Linden

Remembered by
Adina Linden

In Loving Memory of our
Father and Grandfather

Allen Linden

Remembered by
Jon & Wendy Linden
and children

Annie & Glen Glater
and children



Always remembered in
our thoughts and prayers,
with love

Michael A. Mittelman

Remembered by
your wife Geraldine,
four children, eight grand-
children, and so many other
family members and friends

In Memory of a Short
but Meaningful Life

Maurry Bernard Grossman

And a Long,
Productive Life

Mildred Rachel Lobel

Remembered by
Richard David Grossman

In Memory

Abraham Sigel

Sarah Sigel

Samuel Grossman

Bracha Grossman

Remembered by
Lorrie and Dick
Grossman

In Memory

Ida Karpman

Benjamin Karpman

Bess Grossman

Jack Grossman

Remembered by
Lorrie and Dick
Grossman



Forever in Our Hearts

Meyer Hiller

Rosamond Hiller

Arthur Gershman

Henrietta Gershman

Remembered by
The Hiller Family

In Memory

Lily Linken

Isaac Linken

Tevya Karpman

Hannah Karpman

Remembered by
Lorrie and Dick
Grossman

In Loving Memory of

**Bea Loftus
Ali B. Kwong
Joe Friedman
Estelle Friedman
Nathan Friedman**

Remembered by
The Friedman Family



In Loving Memory of

**Ruth & Maurice Dinerman
Michele Issokson Sbrega
Mel Phippin
Arthur Dinerman**

Remembered, loved, and missed by
Roberta Issokson

And remembering worldwide victims
of Covid and other tragedies

In Loving Memory

**Richard "Uncle Dick"
Glater**

Remembered by
Brooke, Tyler,
Alissa, and Steve

In Loving Memory
of My Parents

**Jerry and Phyllis
Kurshan**

Remembered by
Rachel Kurshan



In Loving Memory of

**Dorothy Schwartz
Harry Schwartz
Allen Koiles
Fran Greenberg**

Remembered by
Arline Koiles & Family

In Loving Memory of

**Marion Kepnes
Rose Koiles
Sam Koiles
Evelyn Goldberg**

Remembered by
Arline Koiles & Family

In Loving Memory

Alexander Gottesman

Gussie and Joseph Shakun

Adeline Shakun

Mort Shakun

Beulah and William Gottesman

Ruth Gottesman

Herman Gottesman

Diane Gottesman

Michele Tessier

Remembered by

Renita Shakun Gottesman



In Loving Memory of
Our Parents and Grandparents

**Russell Levenson and
Shura Simon Levenson**

**Barney Levenson and
Bertha Gorevitz Levenson**

Jacob Simon and Sophie Simon Sandler

Remembered by
The Levenson Family



In Loving Memory

Hans Heilbronner

Erna Landsberg

Alfred Heilbronner

Henry Willar

Helen Heilbronner

Nellie Willar

Remembered by
Phyllis Heilbronner



With Loving Memory of

Joseph Lerner

Estelle Lerner Ross

Fred Lerner

Robert Sherman Smilovitz

Sarah Elizabeth Jackson

Clarice Jackson

Harold Jackson

Henry Platt

Remembered by

Cathy Smilovitz Jackson & Carl Jackson



In Loving Memory of

Sam and Elsia Glosserman
Leonard and Glenyce Kaplan
David (Buddy) Michelson
Andy Cushner
Abbi Glosserman Michelson
Sara Miller Arnon
Susan Klein Sankary

Remembered by
the Michael and Glicka Kaplan Family

In Loving Memory of

Elizabeth LeSavoy

Martin Liemer

William Chernin

Remembered by

Richard and Jane LeSavoy and Family



In Loving Memory

Sylvia Morris

Ruth Morris

Allan Morris

Robert Morris

Rubin Jaffe

Remembered by
Nancy & Andrew Jaffe



In Loving Memory of

Lillian Block Hirsch

Leon M. Hirsch

Marjoire Morse Alberts

Richard Friedman Morse

Remembered by their families

In Loving Memory of

Pearl Robbins

Sidney Robins

Michelle Robbins

Morris Marcus

Bessie Marcus

Remembered by
the family of Stan and Rita Robbins



In Loving Memory of

Gregory Shaker

Remembered by
The Shaker / Perkel Family

In Loving Memory of
My Parents

Paul Pollack

Dorothy Pollack

Remembered by
Gregg and Carmen Pollack

Forever in Our Hearts

Kathy Krasker Ramras

William and Mollie Krasker

Albert and Sophie Sados

Samuel and Chaya Shapiro

Remembered by
Shel and Elaine Krasker



In Loving Memory of Our Parents and Wife

H. Bernard Krulewitch

Calvin E. Weiskopf

Freida Korinow

Maurice Korinow

Gail Korinow

יְהִי זְכוֹרָם בְּרוּךְ

May Their Memory Be a Blessing

Remembered by Sally Bock & Rabbi Ira Korinow



Forever in our Hearts

Warren Bennett

Claire Bennett

Edward Bennett

Barry Bennett

Remembered by
The Leonard Family



In Loving Memory of
Our Parents

Charlotte Zides Olken

Harry Aaron Olken

Barbara Roeder

Hans Roeder

Remembered by
Monika and David Olken

Forever in Our Hearts and Minds

William Litvack
Charlotte Litvack
General W.T. Chang
S.J. Wang
Menachem Holzman
Dr. Donald Saltzman

Remembered by
Bertha and Ken Litvack



Forever in our Hearts

Ronald Meenes
Lewis & Charlotte Meenes
Dorothy & Roberta Meenes
Sam & Mary Rottenberg
Harry & Bessie Abrams

Lovingly Remembered by Joyce Meenes and Family

In Loving Memory of My Husband

Howard Promer

and our parents

Eva Weisner

Mannie Weisner

Rachel Promer

Arthur Promer

Forever in Our Hearts

Myrna Promer and the Promer Family



In Loving Memory of Our Parents

Alvin Effron

Herman Slass

Jeanne Slass

Remembered by

David & Betty Effron



Forever in Our Hearts

Dr. Abraham Prostkoff

Edith Prostkoff

Nathan Hanan

Ann Hanan

Myron Reis

Julian Meltzer

All Our Other Beloved Relatives

All Our Beloved Friends

All COVID-19 Victims

Remembered by
Dr. Melvin Prostkoff
and **Helen Hanan**

In Loving Memory of
Sumner and Helen Winebaum
Harry & Mollie Winebaum
Bernard Winebaum

Remembered by
Sam and Dominique Winebaum
Jake and Cindy Winebaum



Benjamin Fineberg
Harriet & Vince Lombardi
Morrill & Beatrice Kupler
Phyllis & Larry Huller

Remembered by
Ellen Fineberg

Lenore Betty Fineberg
Paull David Kupler

Remembered with love,
Ellen & Vince
Sarah, Ben & Lila
Elizabeth, Ian & Lucy

In Loving Memory

Steve Selig	Frances Selig
Freda Cohen Acker	Violet Weiss
Albert Acker	Solomon Weiss

Remembered by
Loren, Todd, Zoe & Gabi Selig



In Loving Memory of

Sylvia T. Shoer

שירה טויבל בת יצחק ולאה

Paul Shoer

ישראל פסח בן מנחם ושרה

Remembered by
The Shoer Family

Forever in our Hearts

Armand Quintal

Helen Quintal

Miriam Ershler

Harry Ershler

Claire Quintal

Philip Ershler

Remembered by
Henri and Marilyn Quintal



Forever in our Hearts

Margery Milne Battin

Richard H. Battin

Norman Churnick

Burton P. Sacks

Mona M. Sacks

Remembered by
Steven Sacks and Pamela Battin-Sacks



In Loving Memory of

Laurie and Jay Schwartz

Ruth and Louis Rome

Gladys Kanrich

Lena Gorman

Vicki and Yale Potter

Macy, Maren and Nicole

Shirley and Samuel Weiner

Jacob and Alan Potter

Remembered by

Mike, Sharyn, Mira, & Lilia

We Cherish the
Memory of

Arthur Lieberman
Florence (Mimi) Liberman
Laura Share
Samuel Share

Remembered by
Barney, Diane, Andrew,
Elisa, Aaron, Avry, Sam,
and Evelyn Share

In Loving Memory

Judith Kramer

The Sakelarios Family
– Beth, Scot,
Jacob & Cameron



Forever in Our Hearts,
Our Siblings

Sylvia Rubin Pedell
Celia Cantor Weinberg
Helen Cantor Miller
Sydney Barry Cantor

Lovingly remembered by
Alan and Marlene Rubin

In Loving Memory of
Our Parents

Harry Cantor and
Annie Cantor

Morris Rubin and
Ida Rubin

Remembered by
Alan and Marlene Rubin



In Loving Memory

Evelyn Robbins

Pearl Robbins

Sidney Robbins

Jack Auerbach

Etta Auerbach

Sara Lewin

Hanna Krinsky

Remembered by

Sally Cohen & Rick Robbins



In Memoriam

Sophie Sandler	Sylvia Portman	Molly Leitman
Myrna Siegel	Rosalie Katz	Bessie Greenfield
Harry Fleischman	Allen Koiles	Joyce Belostock
Sam Rosenfeld	Max Freedman	Robert Freedman
Paul Shoer	Eva Weisner	Renee Goodman
Louis Shapiro	Ben Karpman	Sheldon Goodman
Irving Bratter	Louis Schwartz	Alex Belostock
Howard Siegel	Evelyn Poster	Gerald Sher
Shura Levenson	Ted Johnston	Rabbi David Senter
Charles Handleman	Sam Rosenfeld	Arnold Fishbein
Sam Rottenberg	Harry Portman	Sumner Winebaum
Elaine Rosenfeld	Shirley Katz	Sharon Roberts
Irving Katz	Maureen Sher	Gloria Turner
Charlotte Mackles	Kenneth Fox	Evelyn Karu
Clarice Yoken	Louis Shapiro	Mel Alexander
Max Weisner	Shirley Fleischman	Jeannette Goodman

I Thank You for the Privilege

Ira Schwartz



In Loving Memory

Carol Nelson Spratt

Bob Spratt

Gertie Spratt

Shirley Lief

Marion Palmer

Randy Spratt and Sharen Eidelberg Spratt

Forever in Our Hearts

Ronald Gross

Gerald Sher

Maureen Sher

Remembered by
Laura, Ron,
Alana and Dana Sher

In Loving Memory of

Kathy Goold

Louis Goold

Thelma Kartstein

Marilyn Sher

Remembered by
Laura, Ron,
Alana and Dana Sher



In Loving Memory

Issac and Golda Steber
Pesach and Miriam Caspi

Remembered by
The Steber Family

In Loving Memory of

Edward Tober

Remembered by
Linda Tober and family

In Loving Memory of My Husband

Ira Stone

And Our Parents,
Gone But Not Forgotten

Alice Berit

Harold Berit

Maurice Stone

Elizabeth Stone

Forever in my Heart

Veta Stone



In loving memory of my parents and the grandparents of my children. We remember your love, kindness and devotion to all family values. Your love continues to inspire our daily lives.

Always in our hearts and forever missed.

Benjamin Gold

Ethel Rose Gold

Alissa, Rebekah & Josh



Loved and Never Forgotten;
Grandparents, Parents, and Brother

Louis Tober

Annie Tober

Benjamin Tober

Lee Tober Fruman

Daniel Schwartz

Rosalyn Schwartz

Charlotte & Sam Hoppenwasser

Robert Tober

Remembered by
Sue and Steve Tober



In Loving Memory of

Judy Stern

Larry Stern

Sophie Katzen

Rabbi Harry Katzen

Tillie Stern

Harry Stern

Esther Kaufman

Isidore Kaufman

Forever in Our Hearts
Rabba Kaya & Stephen Kaufman

Forever in Our Hearts

Marsha Cohen

Remembered by
Allison, Howard, Joshua, and Shauna Rubin



In Loving Memory

Arthur Schwartz

Selma Schwartz

Jean Conant

John Conant

We miss you so much.
Ira and Jennifer Schwartz

In Loving Memory

Rav David Rafael Senter

With Abiding Respect,
Love, and Gratitude
The Eidelberg Spratt Family

In Loving Memory

Sherwood Spelke

Remembered by
The Spelke and Jansujwicz Family



Forever in our Hearts

Violet Williams

Neill Williams

Remembered by
Jim & Myra Fishbein



Still Missed and Thought of Often

Paul Rubin

Lillie Sorkin

Jerome Sorkin

Remembered by
Michael, Laura, Hannah,
Allyson & Lily Rubin



In Loving Memory of

Rabbi Aaron Goldin

Lillian D. Goldin

Susan E. Goldin

Remembered by
Doug, Steve, Debby, and Lily

In Loving Memory

Max Weisner

Pearl Robbins

Eva Weisner

Sidney Robbins

Lillian Rubin

Remembered by
Bob and Judi Weisner



In Loving Memory
of Our Parents

Barry Zimman

**Phyllis Virginia
Fisher Zimman**

Alexander Julius Epstein

**Ruth Elizabeth
Feldman Epstein**

Remembered by
Robert and Marilyn Zimman

In Loving Memory

Bernice Salzman

Otto Salzman

Melba Meister

Remembered by
The Salzman Family

In Loving Memory of

Anne R. Simonoff

Remembered by
Amy and Torsten Schmidt



Index to Listings

Family Name Page

Arnold, Ellen & George
Moore, 25
Beck, Marjorie Levy, 13
Berg, Samuel & Carole, 14
Berman, Fran, 17, 12
Berman, Mark, 15
Birch, Carol, 16
Borne, Amy & Steven, 20
Boxer, Stuart & Paula, 15
Brill, Lessa, 15
Cabot, Marc & Agnes, 18
Chaikin, Robert & Cindy, 22
Cherry-Liston, Cathi, 18
Davis, Jewel, 15
Diengott, Andry & Patricia, 19
Dinnerman, Peter & Jennie, 20
Dolph, Elaine, 20
Effron, David & Betty, 44
Farber, Ellen, 21
Farber-Caracoglia, Rachel, 20
Fineberg, Ellen, 46
Fishbein, James & Myra, 23,
59
Fishbein, Naomi, 24, 28
Fisher, Marjorie, 26
Freedman, Cynthia, 25
Freedman, Selma, 23
Friedman, Jeffrey & Kellisue,
p. 31

Family Name Page

Ginsburg, Philip & Carolyn
Anderson, 13
Gold, Alissa, 55
Goldberg, Bob & Marjorie, 27
Gottesman, Renita, 33
Grossman, Dick & Lorrie, 30
Grossman, Richard David, 29,
12
Harman, Don & Tobey, 27
Heilbronner, Phyllis, 34
Hiller, Marc, 30
Holmes, Stephen & Alissa, 32
Hyett, Brian & Amy, 12
Issokson, Roberta, 31
Jackson, Carl & Cathy Smi-
lovitz, 35
Jaffe, Nancy & Andrew, 38
Kaplan, Michael & Glicka, 36
Koiles, Arline, 32
Korinow, Rabbi Ira & Sally
Bock, 40
Krasker, Sheldon & Elaine, 40
Kurshan, Rachel, 32
Leonard, Lori, 41
LeSavoy, Richard & Jane, 12,
37
Levenson, Barbara, 34
Linden, Adina, 29
Litvack, Bertha & Ken, 43

<u>Family Name</u>	<u>Page #</u>
Meenes, Joyce,	43
Mittelman, Geraldine,	29
Morse, Sandell,	38
Olken, David & Monika,	42
Pollack, Gregg & Carmen,	39
Promer, Myrna,	44
Prostkoff, Melvin & Helen Hanan,	45
Quintal, Henri & Marilyn,	48, 12
Robbins, Richard,	51
Robbins, Stanley & Rita,	39
Rubin, Alan & Marlene,	50
Rubin, Howard & Allison,	58
Rubin, Michael & Laura,	60, 12
Sacks, Steven & Pamela Battin -Sacks,	48
Sakelarios, Beth and Scot,	50
Salzman, David & Beth,	62
Schmidt, Amy & Torsten,	63
Schwartz, Ira & Jennifer,	52, 58
Schwartz, Michael & Sharyn,	49
Selig, Loren & Todd,	47
Shaker, Lisa,	39
Share, Barney & Diane,	50
Sher, Ronald & Laura,	54
Shoer, M.J. & Jennifer,	47
Spelke, Laura,	59
Spratt, Randy & Sharen Eidelberg Spratt,	12, 53, 58

<u>Family Name</u>	<u>Page #</u>
Steber, Jeff & Tammy	
Medanich,	54
Stern-Kaufman, Rabba Kaya & Stephen Kaufman,	57
Stone, Veta,	55
Tilton, Douglas,	61
Tober, Linda,	54
Tober, Stephen & Susan,	56
Weisner, Robert & Judith,	62
Winebaum, Sam & Dominique,	46
Wolf, Burt,	16
Zimman, Robert & Marilyn,	62



Rabba Kaya Stern-Kaufman

Temple Israel

200 State Street

Portsmouth, NH 03801

Front cover artwork: *Rebirth*, mixed-media collage
by Judy Wilbur-Albertson